

Meliseptol® rapid

МЕЛИСЕПТОЛ РАПИД

PL Szybkodziałający środek dezynfekujący do małych powierzchni

CZ Rychle působící dezinfekční prostředek na malé plochy

SK Rýchlo pôsobiaci dezinfekčný prostriedok na malé povrchy

HU Gyors fertőtlenítőszer
kis felületekhez

SI Hitro delujoče sredstvo
za razkuževanje manjših površin

RO Dezinfectant cu acțiune rapidă
pentru suprafețe mici

BG Бързодействащ дезинфектант
за малкиповърхности

ready
for use
1 active within
Minute

Active against:
bacteria, TbB,
fungi, enveloped
viruses (incl. HBV, HCV,
HIV)*, rota- and
adenoviruses



gotowy do użycia / k okamžitému použití
na priame použitie / használatra kész
pripravljeno za uporabo
gata preparat / готов за употреба



PL Do sprzętu medycznego
CZ Na zdravotnické prostředky
SK Na zdravotnícke zariadenia
HU Orvosi eszközökhoz
SI Za medicinske pripomočke
RO Pentru dispozitive medicale
BG За медицински изделия

* acc. recommendation of RKI, Bundesgesundheitsblatt 01-2004

836576 - 2014-06-11



B|BRAUN

Meliseptol® rapid

МЕЛИСЕПТОЛ РАПИД

e 5 |

REF 19049

Składniki / Složení / Zloženie / Összetevők / Sestavine Compozitie / Състав: 100 g contains Propan-1-ol 50.0 g, Didecyldimethylammonium chloride 0.075 g, perfume, excipients

PL Zastosowanie: Przeznaczony do powierzchni urządzeń medycznych odpornych na działanie alkoholu, np. foteli do badania, lóże szpitalnych oraz sprzętu w salach zbiegowych. Nie nadaje się do stosowania z inwazyjnymi wyrobami medycznymi. Zwilżyć powierzchnię nierościeniowym roztworem, pokrywając ją całkowicie płynem, pozostawić do wyschnięcia.
Czas działania: 1 minuta.

CZ Použití: Vhodný na povrchy zdravotnického zařízení, odolné vůči alkoholu, například vyšetrovacích křesl, nemocničních lžíček a sálového vybavení. Nepoužívejte na invazivní prostředky. Navlhčete povrch nerozštěpeným roztokem tak, aby byl zcela smočen.

Expozice: 1 minuta.

SK Použitie: Vhodný na povrhy zdravotnických zariadení, odolné voči alkoholu, ako napr. vyšetrovacie kreslá, nemocničné posteľe a zariadenie sál. Nepoužívajte na invazívne prostriedky. Povrh vlhčte nerozštiedreným roztokom tak, aby bol úplne zmáčaný a udržuje ho vlhký po celú dobu expozičie. Doba expozície: 1 minúta.



CE 0123
836577 - 2014-06-11

B|BRAUN

HU Alkalmazás: Alkalmas az orvos eszközök alkoholla szemben ellenálló felületeinek fertőtlenítésére, mint pl. vizsgálószék, kórházi ágyak és műtőben használt készülékek. Invazív eszközökhez nem használható. Teljesen nedvesítés után a felületet higiénikusan oldattal. Behatási idő: 1 perc.

SI Uporaba: Primerno za razkuževanje inventarja, odpornega na alkohol (npr. pregledni stoli, bolnišnične postele, operacijska oprema) v zdravstvenih ustanovah. Ne uporabljajte na invazivnih pripomočkih. Površino v celoti navlažite z nerazredčeno raztopino ter jo v času izpostavljenosti hrانите vlažno. Cas učinkovanja: vsaj 1 minuta.

RO Utilizarea: Adevat pentru suprafețele dispozitivelor medicale rezistente la alcool, de exemplu, scaune de examinare, paturi de spital și echipamente din sala de operări. A nu se utilizează pentru dispozitive invazive. Umetzi suprafața cu soluție nediluată până când aceasta este complet udată. Durata de expunere: 1 minute.

BG Употреба: Подходящ за повърхности на медицински уреди, устойчиви на алкохол, например столове за преглед, болнични легла и съоръжения. Да не се използва за инвазивни изделия. Навлажнете повърхността с неразреден разтвор, докато стане напълно мокра, и я държете влажна през експозиционното време.
Експозиционно време: 1 минута.

Information:

PL Niekompatybilny ze szklem akrylowym i materiałami wrażliwymi na działanie alkoholu.

CZ Není kompatibilní s akrylátovým sklem a materiály citlivými na alkohol.

SK Prípravok je nezľúčiteľný s akrylovým sklom a materiálmi citlivými na alkohol.

HU Nem használható alkrilüvegen és alkohola érzéken anyagokon.

SI Ni primerno za razkuževanje materialov iz akrilného skla a materiálov, ktorí sú občutliví na alkohol.

RO A nu se utiliza pe sticlă acrilică și materialele sensibile la alcool.

BG Не е съвместим с акрилов стъкло и материали, чувствителни на алкохол. Опаковка (полипропилен, HDPE): 5l.

UN 1274

Zawiera / Obsahuje / Tartaalma
Vsebuje / Contíñe / Съдържание:

Propan-1-ol

Niebezpečeństwo

Nebezpečí

Nebezpečenstvo

Veszély

Nevarno

Pericol

Oпасно



PL Łatwo-palna ciecz i par. Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Może wywoływać uczucie sennosći lub zawroty głowy.

CZ Horlavá kapalina a páry.

Způsobuje vážné poškození očí. Může způsobit ospalost nebo závratě.

SK Horlavá kvapalina a páry. Spôsobuje väčné poškodenie očí. Môže spôsobiť ospalosť alebo závratę.

HU Tűzveszélyes folyadék és gáz. Súlyos szemkárosodást okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat.

SI Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hude poškodbe oči. Lahko povzroči zaspanost ali omotico.

RO Lichid și vapori inflamabili. Provocă leziuni oculare grave. Poate provoca somnolenta sau ameteală.

BG Запалими течност и пари. Предизвиква сериозно увреждане на очите. Може да предизвика сънливост или световъртеж.

Наименование на активните вещества:

- ПРОПАН-1-ОЛ - 50%,
- ДИДЕЦИДИМИТЕЛ АМОНИУМ ХЛОРИД - 0.075%.

Други опасни вещества: няма.

Temperatura zaplonu / Bod vznícení / Bod vzplanutia Gyulladási pont / Plamenišče / Punct de inflamabilitate

Temperatura na zapalvane: 31°C, DIN 51755
Pokrycie / Pokrytī / Distribúcia / Kiszereles / Porazdelitev
Distribútie / Razpredelenie: max. 50 ml/m²

Firma producentem:

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Straße 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710



B. Braun Medical AG

Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland

Distributor

Aesculap Chifa Sp. z o.o.
ul. Typułeciego 14
64-300 Nowy Tomyśl
tel (61) 44 20 100

PL Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Nie wdychać pyłu/dymu/gazu/mgły/pary/rozpylonej cieczy. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostróżnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku zlego samopoczucia skontaktować się z OSRÓDKIEM ZATRUCI/lekarkiem.

CZ Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohnem a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Nevedět chujte prach/dým/mlhu/páry/aerosoly. Používejte ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné obuv/obliečkový štít. PRI VDECHNUTÍ: Přenešte osobu na čerstvý vzduch a popecete jí v poloze usnadňující dýchání. PRI ZASÁZENÍ OCÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazené a pokud je lze vymout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Necítíte-li se dobré, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře.

SK Uchovávajte mimo dosah tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Neďalejte. Nevdychujte prach/dým/mlhu/páry/aerosóly. Nosť ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte osobu na čerstvý vzduch a umožnite jej poholenie dýchat. PO ZASIAHNUTÍ OCÍ: Niekoľko minút ich opatrné vyplachujte vodou. Ale používajte kontaktné šošovky a ak je to možné, odstraňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Pri zdražových problémoch volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/ lekár.

HU Hőtől, forró felületektől, szkrától, nyílt lángtól és más gyűjtőffőrőstől távol tartandó. Tilos a dohányzás. A gózok belélegezés tilos. Védekesztő/véðőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. BELELÉGEZÉS ESETEN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés visszel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen meglodható. Az öblítés folytatása. Rosszulétt esetén forduljan TOXIKOLOGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz.

SI Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov včiga. Kajenje prepovedano. Ne vdihavati hlavor. Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI VDIHAVANJU: Prenesti osebo na svež zrak in jo postiti v udobnem položaju, ki olajša dihanje. PRI STIKU Z OCMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Ob slabem počutju poklicite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnik.

RO A se păstra departe de surse de căldură, suprafete fierbinți, sănței, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Nu inspirați vaporii. Purtați mănuși de protecție/imbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE INHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCII: clătiți cu atenție cu aria timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu siguranță. Continuați să călați. Sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/ un medic dacă nu vă simțiți bine.

BG Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюно-пушенето забранено. Не вдихвайте изпарения. Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете лицето на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.

Излишъкът от биоцидния препарат да не се излива в канализация, а да се използва само по предназначение.

В случај на инцидент и/или авария разлив на препарата, събраното с помощта на подходяща абсорбиращи материали количество от препарата да се съхранява в специални пълно затварящи се и обозначенчи съдове и да се съхранява временно, след което се предава на лица, притежаващи разрешение по чл.37 от Закона за управление на отпадъците (ЗУО).

Da se предприемат мерки за недопускане замърсяването с биоцидния препарат на въздуха, почвите, повърхностите и питейните води, както и изпускане в канализацията. Номер на издаденото разрешение за пускане на пазара: 0364-1/02.03.2007 г.

Група 1. Дезинфектанти и общи биоциди.

Подгрупа 2. Дезинфекция и други биоциди, използвани за масова и професионална употреба с цел опазване здравето на населението.

Подгрупа 3. Биоциди за ветеринарно-хигиенни цели.

Категория на потребителите – професионална. Вид на биоцид

Лице, което пуска на пазара: "Б.Браун Медикал" ЕООД
1528 София, бул. Христофор Колумб 64
Езрорт Център София, Офис сграда 2, етаж 1, офис 111
Телефон: +359 2 8076740, Факс: +359 2 9753999